

## CURRICULUM VITAE

Dr. Eric C.G LEVÉEL

Senior Lecturer

---

French Section  
Department of Modern Foreign Languages  
Faculty of Arts & Social Sciences  
Stellenbosch University  
Private Bag X1 Matieland  
STELLENBOSCH 7602  
**SOUTH AFRICA**

**Tel:** +27- (0)21 - 808 20 32 (w) – (0)21 – 883 21 80 (h)

**Fax:** +27-(0)21 – 808 20 35 (w)

**E-mail :** [eleveel@sun.ac.za](mailto:eleveel@sun.ac.za)

**Date and place of birth:** 25/01/68 - La Réole, France

**Nationality:** French

---

### ACADEMIC QUALIFICATIONS

1985

*Baccalauréat économique et social* (French Baccalaureate in Economics, Sociology, Philosophy, French Literature, English, German, History, Geography).  
Lycée Pierre-de-Coubertin, Meaux, France.

1989

*Diplôme de Langue et Civilisation Roumaines* (University Diploma in Romanian)  
Département d'Italien et de Roumain, Université de la Sorbonne-Nouvelle-Paris III, France.

1991

*Licence ès Lettres et Arts – Anglais* (B.A Honours in English)  
Institut du Monde anglophone, Université de la Sorbonne-Nouvelle-Paris III, France.

1991

*Maîtrise ès Lettres et Arts - Anglais* (M.A in English)  
Institut du Monde anglophone, Université de la Sorbonne-Nouvelle-Paris III, France,  
November 1991.

Thesis: “Charles Rennie Mackintosh and the Glasgow Style”

Course Certificate: Études du récit – Katherine Mansfield, Three Short Stories.

2003

Doctor of Philosophy (PhD) in French  
French Section, School of Language, Culture & Communication, Faculty of Human and Management Sciences, University of Natal – Pietermaritzburg, South Africa, November 2003. Doctoral dissertation - *Simone de Beauvoir: l'invitation aux voyages. Une étude biographique et littéraire.*

## **PRESENT EMPLOYMENT**

July 2010

Promotion in a personal capacity (*Ad Hominem*) to the rank of Senior Lecturer in French.

January 2005

Promotion in a personal capacity (*Ad Hominem*) to the rank of Lecturer in French.

May 2002

Junior Lecturer in French, Department of Modern Foreign Languages, Stellenbosch University, South Africa.

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

1988 – 1990

Assistant teacher – Bannerman High School / Eastbank Academy, Strathclyde Department of Education, Glasgow, United-Kingdom.

“Lecteur” – French Section, Department of Modern Languages, University of Glasgow, United-Kingdom.

1992-1994

Visiting Lecturer – Department of French, University of Natal – Pietermaritzburg, R.S.A .

1994-1996

Visiting Lecturer – French Section, Department of Modern Languages, University of Zimbabwe, Harare, Zimbabwe.

1997

Teacher – Alliance Française de Harare, Harare, Zimbabwe.

1997-2000

Lecturer – Department of French, Hillside Teachers’ College (Associated College of the University of Zimbabwe), Bulawayo, Zimbabwe.

Director of classes, teacher (advanced French classes), Embassy of France Representative – Alliance Française de Bulawayo, Bulawayo, Zimbabwe.

2000

Teacher (Advanced conversation) – Alliance Française de Bulawayo, Bulawayo, Zimbabwe

2001-2002

French teacher (Advanced & Intermediate French, Botswana Defence Force) – Alliance Française de Gaborone, Gaborone, Botswana.

Instructor – French National Centre for Distance Education, Secondary School Level, Alliance Française de Gaborone, Botswana.

Official Translator – (Alliance Française, French Embassy, various Botswana Ministries and Departments, individuals).

## **AWARDS**

2000 – 2003

Graduate Award allocated by the University of Natal (Pietermaritzburg) for doctoral studies

2009

*Agence Universitaire de la Francophonie* (Francophone Academic Agency). Post-Doctoral Bursary in support of research visit to the University Babeş-Bolyai (Cluj-Napoca, Romania), 1<sup>st</sup> October 2009 – 20 December 2009.

2010

Rector's Award for Excellence in Research

2012

Stellenbosch University's Prestige Award for Excellence in Teaching at First-Year Level (Student nomination)

C2 rating (established researcher) – National Research Foundation of South Africa.

## **INTERNATIONAL MEMBERSHIPS**

Association for French Studies in Southern Africa (AFSSA)

Conseil International d'Études Francophones (CIEF)

International Simone de Beauvoir Society

## **OTHER PROFESSIONAL AND ACADEMIC DUTIES**

1992 – 1994

Secretary-General of the Alliance Française, Pietermaritzburg, R.S.A.

1993 – 1994

Bursary officer in the Department of French, French Embassy and Alliance Française de Paris, University of Natal-Pietermaritzburg, R.S.A.

1993

Supervisor and examiner of the Alliance Française in South Africa. Written and oral exams, Alliance Française de Durban, R.S.A

1997 – 2000

French Embassy Bursary officer, Réunion Island scholarships, Hillside Teachers' College, Bulawayo, Zimbabwe.

Examiner, Alliance Française de Paris Exams (Orals Diplôme de Langue, Diplôme Supérieur, Certificat Pratique de Traduction), Alliance Française de Bulawayo, Zimbabwe.

2000 – 2001

Secretary of the Committee of the Alliance Française de Bulawayo, Bulawayo, Zimbabwe.

2000

Examiner and marker, DELF oral & written examinations, Alliance Française, Bulawayo, Zimbabwe.

2001

Examiner, DELF oral examinations, Alliance Française, Gaborone, Botswana.

2003 – 2007

External examiner for the French Honours Programme at the University of Cape Town, R.S.A.

Since 2003

External examiner for Master's dissertations in the Graduate School of Humanities (French), University of Cape Town, R.S.A.

Since 2004

Executive member of the University of Stellenbosch Lecturers' Association

2004-2006

French Instructor (Advanced Level Conversation and Civilization), Alliance Française de Stellenbosch

2004

Co-organiser – XVIIIth Association for French Studies in Southern Africa Congress, Faculty of Arts, University of Stellenbosch.

2005 – 2007

External examiner for the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Year French Literature modules at the University of Cape Town, R.S.A

Since 2010

External examiner for the French Section modules at the University of Zimbabwe, Harare, Zimbabwe.

## **MAIN TEACHING AREAS & RESEARCH INTERESTS**

French Language (Beginners, Intermediate, Advanced), Modern and Contemporary French Literature, French-speaking Romanian Literature, Holocaust Studies, Gay North African Literature, Comparative Literature, French and Francophone Gender Studies, Literary History, French History & Civilisation, Translation.

## LANGUAGES

French (mother tongue), English (fluent), Romanian (Advanced I), German (basic), Afrikaans (basic).

## PUBLICATIONS

---

### BOOKS

2008 *Tout connaître du monde : voyager avec Simone de Beauvoir* (textes choisis et présentés), collection « Voyager avec... », La Quinzaine Littéraire/Éditions Louis Vuitton ; Paris, 267 pp. ISBN 9782910491239.

### CHAPTERS IN BOOKS

2006 “Jean Genet : Un Chant d’amour. La visibilité de la chair invisible” in (ed.) Steven Bernas & Jamil Dakhli *La Chair à l’image*. L’Harmattan : Paris.

2008 “Beauvoir avant Beauvoir” in (ed.) Thomas Stauder *Simone de Beauvoir cent ans après sa naissance. Contributions interdisciplinaires de cinq continents*. Édition Lendemains / Gunther Narr Verlag : Tübingen.

2010 “Maximilien Aue : une homosexualité de rigueur ?” in (ed.) Murielle Lucie Clément *Les Bienveillantes de Jonathan Littell. Études réunies*. OpenBook Publishers : Cambridge, 352 pp. ISBN 978-1906924218

### ARTICLES IN REFEREED JOURNALS

1998 “Simone de Beauvoir ou l’anti-conformisme en tant que profession (de foi)” in *La Revue Française*, pp. 113-126, No 3, New Arts Press, University of Natal, 1998. Pietermaritzburg, South Africa.

1999 “Simone de Beauvoir : Violence verbale et échanges épistolaires” in *La Revue Française*, pp 109-127, No 6, New Arts Press, University of Natal, 1999. Pietermaritzburg, South Africa

2004 “Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre ; amour, jalousie et liberté” in *Simone de Beauvoir Studies*, pp. 64-71, vol 20, 2003-2004. United-States.

2005 “Eyed-Chékib Djaziri : transcription subjective d’une entrevue objective (Paris 23 juin 2003)” in *International Journal of Francophone Studies*, pp. 85-91, vol 8, Number 1, 2005. Leeds, United-Kingdom.

2006 “Simone de Beauvoir ; la genèse des voyages” in *Synergies Afrique Australe (Recherches francophones en Afrique – GERFLINT)*, pp. 64-69, Numéro 1, 2005. (published 1st quarter 2006). Cape Town, South Africa.

2006 "La Pseudo-bisexualité de Simone de Beauvoir : image de soi, voyage vers la jeunesse" in *Simone de Beauvoir Studies*, pp. 69-76, volume 22, 2005-2006. United-States.

2007 "Pour une vision humaniste de l'Amérique. Les journaux de voyages de Denis de Rougemont et Simone de Beauvoir" in *French Studies in Southern Africa*, pp. 108-126, No 37, 2007. Pietermaritzburg, South Africa.

2010 "Matéi Vişniec à la recherche d'Emil Cioran" in *Studia Universitatis - Dramatica*, pp. 43-53, No 2, 2010. Cluj-Napoca, Romania.

2012 "Les voyages parisiens de Mademoiselle de Beauvoir" in *French Studies in Southern Africa*, pp. 107-121, No 42, 2012. Pietermaritzburg, South Africa.

#### **REFEERED CONFERENCE PROCEEDINGS**

2008 "Le tout voir beauvoirien ou pour une philosophie des voyages" in (ed.) Julia Kristeva *(Re)découvrir l'œuvre de Simone de Beauvoir | Du Deuxième Sexe à La cérémonie des adieux*. Éditions du Bord de l'Eau, 474 pp. Bordeaux, France.

2010 "Le tolérable intolérable. Le journal d'Hélène Berr" in *La Lettre R*, pp. 106-116, No 10, 2010. Editura Universităţii Stefan cel Mare, Suceava, Romania.

#### **OTHER PUBLICATIONS**

2003 "Dominique, a short story by the late Serge Ménager" in *Torquere*, pp 143-154, vol 4-5, University of Calgary, 2002-2003. Calgary, Canada.  
(Edited and introduced in collaboration with Dr. Vanessa M. Everson, University of Cape Town, South Africa)

2009 "*Al Doilea Sex* după şaizeci de ani. O perspectivă românească" (*The Second Sex* after Sixty Years. A Romanian Perspective). *Revista Verso* (Foundation for European Studies and European Thought), pp. 13/14, No 73. Cluj-Napoca, Romania.

2012 "Un Français en/de Transylvanie" (A Frenchman in/from Transylvania). *Revista Verso* (Foundation for European Studies and European Thought), pp. 4/5, No 105. Cluj-Napoca, Romania.

## CONFERENCES

---

1996

“Simone de Beauvoir: L’encanaillement en tant qu’objet d’art”.

AFSSA International Congress, Randse Afrikaanse Universiteit, Johannesburg, R.S.A

1998

“Simone de Beauvoir: Violence verbale et échanges épistolaires”.

AFSSA International Congress, University of the Western Cape, Bellville, R.S.A

2000

“Simone de Beauvoir: la genèse des voyages”.

Simone de Beauvoir International Congress, Trent University, Ontario, Canada (Paper read *in Absentia*)

2002

“Une si longue rupture... Simone de Beauvoir et Nelson Algren”.

AFSSA International Congress, University of Natal – Durban, R.S.A

2003

“Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre : amour, jalousie et liberté”.

International Simone de Beauvoir Society Annual Conference, Maison de l’Europe / Université de la Sorbonne, Paris, France.

2004

“Journal d’une menace personnelle et de la séparation: relire *Le Journal de guerre* de Simone de Beauvoir”.

CIEF International Conference, University of Liège, Belgium.

“La Pseudo-bisexualité de Simone de Beauvoir. Image de soi, voyage vers la jeunesse”.

AFSSA International Congress, University of Stellenbosch, R.S.A.

2005

“Jean Genet : Un Chant d’amour. La visibilité de la chair invisible”.

Colloquium *La Chair à l’image* (Representation of the Flesh), European Centre for Audiovisual and Film Studies, University of Nancy II, France.

2006

“Pour une vision humaniste de l’Amérique. Les journaux de voyages de Denis de Rougemont et Simone de Beauvoir”.

AFSSA International Congress, Rhodes University, Grahamstown, R.S.A.

2007

“*Le Ratichon baigneur* ou l’art de la nouvelle”.

Boris Vian International Colloquium – Le Cas Vian – Sorbonne University, Paris, France.

2008

“Le tout voir beauvoirien ou pour une philosophie des voyages”.

Simone de Beauvoir Centenary International Conference, Paris VII University – Denis Diderot (Couvent des Cordeliers), Paris, France.

2009

“Le tolérable intolérable. Le journal d’Hélène Berr”.

Colloquium “La tolerance entre les limites de l’intolérance”. Department of French Studies, University Stefan cel Mare, Suceava, Romania.

2010

“Tristes tropiques. Simone de Beauvoir en Afrique: le rendez-vous manqué”. 18<sup>th</sup>

Simone de Beauvoir International Conference. Simone de Beauvoir Society. Municipal Art Gallery. Cagliari, Italy.

“Les (dé)rives identitaires de Maximilien Aue. *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell”

AFSSA International Congress, University of KwaZulu-Natal, Pietermaritzburg, R.S.A.

2012

“Simone de Beauvoir: *London Revisited*”

Borders & Crossings International Conference, Woodbrooke Quaker Study Centre, Faculty of Theology, University of Birmingham, Birmingham, United-Kingdom.

## PRESENTATIONS

---

### SEMINARS AND GUEST/PUBLIC LECTURES

2004

“Simone de Beauvoir, Ego-Dystonic or Ego-Syntonic Sexuality: Image of Self, Journey towards Others”. Department of Modern Foreign Languages research seminar. Stellenbosch University.

2007

“Everything begins and ends with a song: Popular Music in France: 1939-1944”. Guest lecture presented for the Department of History at Stellenbosch University – Meta-Science module (3<sup>rd</sup> Year) in Public History.

2008

“Maximilien Aue’s marginal homosexuality in Jonathan Littell’s *Les Bienveillantes*”. Department of Modern Foreign Languages research seminar. Stellenbosch University.

“*Douce France, 1943 – Patriotism under Duress*”. Guest lecture presented for the Department of History at Stellenbosch University – Meta-Science module (3<sup>rd</sup> Year) in Public History.



2009

“She was not Anne Frank ! Hélène Berr’s Diary”. Guest lecture presented for the Department of History at Stellenbosch University – Meta-Science module (3<sup>rd</sup> Year) in Public History.

“Les Amants du Flore”. Guest lecture presented for the French Section at the University of the Free State, Bloemfontein, R.S.A

“The Second Sex: Genesis and Its Misinterpretations”. Public lecture presented for the Gender Studies Programme, Faculty of Humanities, University of the Free State, Bloemfontein, R.S.A.

“L’institution littéraire après-guerre en France. Contexte et l’exemple des *Mandarins* de Simone de Beauvoir”. Seminar presented for the French Master’s programme (II) in the Department of Romance Languages and Literatures. University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania.

“Le sec et l’humide. Léon Degrelle et l’ crit”. Seminar presented for the French Master’s programme (I) in the Department of Romance Languages and Literatures. University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania.

2010

“Mihail Sebastian’s journal. The Romanian Fascist Years”. Guest lecture presented for the Department of History at Stellenbosch University – Meta-Science module (3<sup>rd</sup> Year) in Public History.

“Les voyages parisiens de Mademoiselle de Beauvoir”. Public lecture presented at the Swedish Students’ House, Cit e Universitaire, Paris, France.

“Matei Vişniec in search of Emil Cioran”. Department of Modern Foreign Languages Research Seminar. Stellenbosch University.

“Michel de Ghelderode et la littéraire fantastique belge”. Three Seminars presented for the French Master’s programme (I) in the Department of Romance Languages and Literatures. University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania.

2011

“She was not Anne Frank! Hélène Berr’s Diary”. Guest lecture presented for the Department of History at Stellenbosch University – Meta-Science module (3<sup>rd</sup> Year) in Public History.

“L’institution littéraire après-guerre en France. Contexte et l’exemple des *Mandarins* de Simone de Beauvoir”. Two seminars presented for the French Master’s programme (II) in the Department of Romance Languages and Literatures. University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania.

“*Faut-il br ler Sade? L’influence de la pens ee sadienne sur la philosophie beauvoirienne*”. Main lecture presented for the French BA programme (III) in the Department of Romance Languages and Literatures. University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania.